

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八四第卷一十三第紙聞新) Monday 26 January 1970 (Vol. 31 No. 248 Page 1)

日九十月十式年四己

### 表目價費報

|        |        |
|--------|--------|
| 郵寄或派到  | 一律每月二元 |
| 零售每份一毛 | 全年二十四元 |
| 半年十二元  | 半年十二元  |

年七〇九一於創報者導先之報日華大拿加  
戶約特訊電期星之社訊通等社衆合、社聞新大拿加



志誠服務  
義俠除奸

## 威路遜轉程赴美續商國際問題 英首相訪加京 進行高峯會議

【奧太瓦廿六日電】英首相威路遜昨日轉程赴美，繼續與美國總統福特商談國際問題。威路遜在加京期間，曾與加國總理特納舉行高峯會議，雙方就當前國際形勢交換意見。威路遜表示，英加兩國在維護世界和平與穩定方面有著共同的利益，並就加強雙邊合作達成共識。隨後，威路遜將飛往華盛頓，與福特總統進行進一步的會談。

## 美機場管理人員指出 可設法減少飛機聲

【華盛頓廿六日電】美國機場管理人員指出，在政府資金下，立刻研究如何減少飛機噪音，是當務之急。他們認為，通過改進飛機引擎技術和調整飛行路線，可以有效地降低噪音水平，減輕對周邊居民的影響。目前，聯邦政府已撥款用於相關的研究項目，預計將在未來幾個月內取得進展。

## 印度政府被迫研究 製造核武器所需經費

【新德里廿六日電】新德里日報刊載，由於甘地夫人所領導的黨派堅持下，印度政府已不得不在研究製造核武器所需經費方面進行研究。文章指出，印度在國際社會中的地位日益重要，擁有核武器將有助於維護國家安全。然而，製造核武器需要大量的資金投入，政府必須在經濟發展與國防建設之間做出平衡。

## 土耳其人出外朝聖 影響該國對外貿易

【安卡拉廿六日電】估計在今年內，會有五萬名土耳其人出外朝聖，這將對土耳其的對外貿易產生影響。由於朝聖活動需要大量的資金支持，許多家庭不得不將原本用於生產或貿易的資金投入到朝聖中，這在一定程度上削弱了土耳其的經濟實力。政府已表示將採取措施，以減輕朝聖活動對經濟的負面影響。

## 加拿大三名上議員 拜會蘇維埃副主席

【莫斯科廿六日電】加拿大三名上議員昨日拜會蘇聯副主席，就當前國際形勢交換意見。三名議員分別來自不同的政黨，他們在會談中強調了加拿大對世界和平的承諾，並表示願意與蘇聯在多個領域加強合作。蘇聯方面對加拿大的友好姿態表示歡迎，並表示將繼續推動兩國關係的發展。

## 冠狀動脈硬化病症 可用移植方法治療

【滿地可廿六日電】滿地可心臟病醫院的醫生表示，在英美兩國，最少共有二萬五千名冠狀動脈硬化病症患者。他們指出，這種病症是導致心臟病的常見原因，嚴重威脅著人們的健康。目前，醫學界正在研究多種治療方法，其中移植方法被認為是一種有效的治療手段。通過移植健康的血管，可以恢復受損血管的血液供應，從而改善病情。

## 英空軍副元帥林波 來雲處理傷寒病症

【雲南廿六日電】英空軍副元帥林波昨日來雲處理傷寒病症。林波在雲期間，曾與當地官員會談，了解當地的醫療狀況。他表示，雲南地區的疾病防治工作面臨著巨大的挑戰，需要加強與國際社會的合作，共同提高醫療水平。林波還表示，他將繼續關注雲南的醫療事業，並為改善當地的醫療條件做出貢獻。

## 中西投資組織公司在北雲哥華設廠製玉器

【卑詩開發碧玉礦藏】中西投資組織公司在北雲哥華設廠製玉器。該公司表示，雲哥華地區擁有豐富的碧玉礦藏，具有巨大的開發潛力。通過在當地設廠，公司可以充分利用當地的資源，提高生產效率，並為當地創造就業機會。目前，該公司已開始進行勘探工作，預計將在近期內發現更多的礦藏。

## 持槍威迫強姦稚女 警鐵窗時凡兩載

【雲南廿七日電】一名持槍威迫強姦稚女，被警方逮捕，目前在監獄服刑。這名男子被控以強姦罪，並因持槍威脅而加重了刑責。警方表示，這起案件發生在一個偏遠地區，受害者的家人在得知消息後立即報警。警方迅速展開調查，最終將該名男子抓獲。目前，該名男子正在接受進一步的法律審理。

## 工罷校市解調省 談接始開天今會裁仲

【雲南廿六日電】省教育廳昨日表示，將與學校工會進行談判，以解決罷工問題。教育廳表示，學校工會提出的訴求具有合理性，雙方應通過對話解決分歧。目前，談判工作正在積極進行中，預計將在近期內達成協議。如果談判無果，教育廳將採取必要措施，確保學校的正常教學秩序。

## 加國政府將在近期 面對太空政策作決

【奧太瓦廿六日電】加拿大政府將在近期內對太空政策做出決定。政府表示，太空探索是未來科技發展的重要方向，加拿大應積極參與國際太空合作。目前，政府正在與相關部門進行磋商，以制定出一套完善的太空政策。這套政策將涵蓋太空探索、太空開發以及太空安全等多個方面。

## 女童殺案案副警長 否認與警署有裂痕

【雲南廿六日電】雲南副警長否認與警署有裂痕，表示將全力配合調查。這名副警長在最近的採訪中表示，他對警署的工作充滿信心，並表示將與警方密切合作，共同打擊犯罪。他還表示，他將繼續履行自己的職責，為維護社會治安做出貢獻。他的言論得到了警方的肯定，雙方表示將繼續加強合作。

## 三人行劫案未佈 均死車中姓名未佈

【雲南廿六日電】三名劫匪在車上被殺，警方已逮捕三名嫌犯。這起案件發生在雲南的一個小鎮，三名劫匪在車上搶劫路人，隨後被警方發現並逮捕。警方表示，這三名劫匪均已被捕，目前正接受審理。此外，警方還表示，這三名劫匪在車上被殺，均死於車中，姓名尚未公佈。警方呼籲公眾提供線索，以協助調查。



# 男人所不喜歡的女人！

有許多少女們都相信「異性相吸」是自古不變的自然法則，所以對於男性們是否喜歡自己，都不放在心上。以為只要我是女人，何愁沒有男人愛我？所以她們並不重視自己的青春活力，亦不注意必要的小節，結果，在男界面前喪失了一種「異性相吸」的魔力，而做成了不可補救的錯誤！

小姊妹們，在這裏給你一點忠告，男人們不喜歡的是什麼女人？看後請你照照鏡子，如果發現類似的缺點，就馬上改過，否則，將成爲「王老五」，可不要怪人呢！

(一)十三點的女人——牛就一副海派的性格，像單料銅鑼的一隻就派，遇上一個陌生的男人，却像十年老友一般，一支支查查（口旁）的吵個不停，男人雖然喜歡這種風趣的女人，但並不喜歡娶這種的一個妻子。所以，儘管這種女人如何賣弄風騷，但結果找不到如意郎君的。

(二)男性化的女人——這種女人，全無女性的獨特性格，既不矜持，也不羞怯，當着任何男人面前高視闊步，口操俗語，使男人聽而生畏，這種女人雖然有他的好性格，有一說一，但全無少女風情，不溫柔，男人們又怎會喜歡呢？

(三)不修邊幅的女人——這種女人蓬頭垢面，頭髮永遠亂糟糟衣服時時打皺，指甲不修，鞋子不潔，以爲這樣就像一個名士，這樣的人，那，青春的氣息，男又怎會選擇一個如此「名士派」的女人作伴？

(四)雷聲（旁犬）子的女人——這種女人，眼帶近視眼鏡，頭髮蓬鬆，隨便，出入揮霍一東，這種人往往過於自負，不把男人放在眼裏，一切以女性爲大，暮氣沉沉，全無青春氣息，如何吸引男人？

(五)矯揉造作的「女人」——一些人以爲自己很吸引男性，所以自視甚高，在男界中總做出一些怪模怪樣的怪狀，多麼多氣，別人聽了怪肉麻，這種人多數看不起和嫌她奸門麗的女人，常常吸引男人？

(六)不修邊幅的女人——這種女人蓬頭垢面，頭髮永遠亂糟糟衣服時時打皺，指甲不修，鞋子不潔，以爲這樣就像一個名士，這樣的人，那，青春的氣息，男又怎會選擇一個如此「名士派」的女人作伴？

(七)潑婦罵街式的女人——這種女人只圖自己，不見其人，說話像放機關槍，只有她吵，沒有她靜，吵起咀來像潑婦罵街，這種女人，將來定變爲老虎無雙，男人們惟有避之三舍。

(八)圓桶式的人——身如圓桶，兩眼可以站得穩，這種女人，太貪吃了，看見可以吃的就拼命吃，不管身體如何肥胖，從來不作一項運動，這樣毫無身段和風度的女人，男人們怎會喜歡肥胖痴痴的女性？所以，一個未婚的少女人，是應該注意一下自己的身段，才能使男人心動。

以上所舉出的奇形怪狀的女人，雖然說並不普遍，但也不能說沒有這種人，只要仔細檢查，就會發現自己多少會存有這種劣根性，雖然不像這裏所列出來的人物這般典型，但只具有多少這些氣質，也會令人討厭的。

所以，少女們應該好好地安分守己，不要違反上天的賦予女性的一切優越條件，把自己變成非女性的一切，不要放任自己個性，那麼你就失去女性應有的魅力。少女們是應該具有青春活力，矜持和文雅，使人對你感到純潔高尚之感。

子平，與及本草之類，荷不識之無，又點可以明白此中道理，唔通真正如世俗所心肝脾肺腎，每日賺幾錢乎，但世事也頗爲奇怪，我有一位老友，在澳洲經商，據他所說，澳洲有一位名醫，他是新會人氏，兄弟四人，自少隨親戚到了澳洲，兩人未曾讀書，而其親戚又澳洲小埠種薯仔，所以從少年而到老年，都是種薯仔，自然連自修也沒有時間，不料當時有華僑，平日嗜好研究相命，而對此相位種薯仔田，極好感，乃請他兩兄弟說出字，請替他們一推算，亦可使自已對前途有些主張，兩人亦不勝驚訝，乃寫了八字，請此人費心。

陳景華犯流星劫煞  
自然無事，不料所以謂爲流星劫煞，就係如流星輪迴劫煞，不斷，絕，未幾而革命勢力消失，被龍濟光削平。但仍留陳景華在督署任內，陳氏爲之留任，乃密與督署中命令，監視陳景華，不料在八月十五中秋節前，陳氏失槍自斃，掩其殺害之嫌也。

種薯仔變成一位名醫  
前人每謂無能不通術，其意謂一定讀書識字，然後方可以通達一切，如醫卜星相之事，亦要看通曉衣，柳莊

## 不夜天戲院

一月廿三日（星期五）至一月廿九日（星期四）放映

萬里娘五趙  
片巨唱歌劇悲裝古  
郎劍羅山楚黃  
文少劉紅倩譚  
加演 演主合聯

雲浮似貴富  
片巨趣風裝時  
蓮美何 女綫紅  
生 張 河 黃  
山楚黃 綺 梅  
演主合聯

來啣子燕  
片巨趣風裝時  
蓮美何 女綫紅  
生 張 河 黃  
山楚黃 綺 梅  
演主合聯

金千假真  
片巨趣奇會社  
聲家林 芬豔芳  
榮少蘇 耶劍羅  
姑三陶 英笑馬  
演主合聯

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

注意  
本院每逢星期五  
日換演兩大巨片  
注意時間：每星期壹  
至星期五下午七時至  
十時星期六星期日  
正午十二時至一壹時  
新裝潤銀幕聲光第壹

**產業買賣**  
工商業樓宇，住宅物業，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。  
MACKENZIE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.  
公司電話：682-7351

**湯天豪**  
Howe Tong 325-0527

▲十組新Apartment，位Broadway和Main街，每年入息約一萬五千多，Mortgage利息僅八厘一，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。  
▲Kingsway商業樓，好地區，舖面寬七十三尺，可分隔四間舖位，Mortgage利息僅七釐。  
▲36組新Apartment，位Marpole地區，有騎樓，升降機地下停車場等，年淨收估計四萬三千元。  
▲A Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage利息七釐半。  
▲發展地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。  
▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment地，住宅地，農地等）

一月廿七日星期二 晚上七時半放映  
中央電影事業公司出品  
七彩潤幕青春情巨片  
**寂寞的十七歲**  
台灣紅星：唐寶雲 柯俊雄 主演  
同場加映：風趣奇情大笑片  
**太平山八仙奇遇**  
林鳳 龐碧雲 張儀林 彬 主演

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS  
NEAR NANAIMO ST.  
奧林比亞大戲院  
喜士定東街二三八壹號  
(近乃磨街)  
爲迎合旅加僑胞高尚娛樂之需求，本社逢星期三、五（晚上七時半）映演優秀粵語及國語影片  
中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

**好！靚！戲院**  
一月廿八日星期三 晚上七時半放映  
中央電影事業公司出品  
七彩潤幕青春情巨片  
**寂寞的十七歲**  
台灣紅星：唐寶雲 柯俊雄 主演  
同場加映：風趣奇情大笑片  
**太平山八仙奇遇**  
林鳳 龐碧雲 張儀林 彬 主演

**有銀揭生 利息從優**  
歡迎僑胞購車購屋  
私人或商業借款  
分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由專便。歡迎到本行垂詢  
營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午六時  
經理黃宗振

**B. G. ROYAL CAFE**  
119, East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

**黃壁俠公證人旅行社**  
QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res: 733-3202  
●來加移民機票參百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費參百，請看本社章程和團期，請早報名。  
●由卡加利及溫哥華來回香港特價八百六十元，由沙市加拿大特價九百四十元，由必列珠埠八十七元，由溫哥華及溫哥華特價九百六十元，由多明各九百九十八元，由滿地可及利京特價九百六十元。  
●旅行進程由十月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十八日遊羅馬來回十天。

**城市家庭銀業公司**  
City Home Mortgage and Savings Corporation  
495 Main St., Vancouver, B.C.  
△活期存款七厘  
△定期存款二個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五  
利息從優，日計起  
城市家庭銀業公司啓











跟着濃烟冒起，兩個人叫道：「在樹林中搗什麼鬼？還可鬧不了一窟鬼，還叫做搗鬼遇上鬼祖宗了。」原來那羣鬼中排行第八的喪門鬼和第十的笑臉鬼，乘坐孟捷和長鬚鬼說着之際，繞到他的身後放起火來。喪門鬼剛竄起，跟着喪門鬼喪門鬼和笑臉鬼失聲驚叫，奔了回來，似乎是遇上什麼極恐怖的事物，長鬚鬼道：「什麼？」喪門鬼叫道：「老虎，老虎！一百頭，兩百頭……」史孟捷見到林中火起，滿臉驚怒，縱聲叫道：「大哥，二哥，救火要緊，誰群鬼走吧！那羣找他們不到，」突然之間，衆人眼前一花，一隻小狗般的野獸從密林中鑽了出來，一瞬眼便跑到了林外，這野獸身子不大，四條腿極長，周身雪白，尾巴却黑漆黑，誠不像貓，狗不像狗，史孟捷大叫：「九尾靈狐出來啦！」一飛身追出，他這一聲叫喊之中，充滿着惶恐驚恐之情。

郭襄得樹林後一聲高呼，似虎噬而非虎噬，似獅吼而非獅吼，更如是一人縱聲大叫，但人聲却又無此威猛响亮，郭襄一聽心聲呼喊，背上隱隱感到一陣寒意，這一聲喝過，四下裏百獸齊吼，獅子，老虎，豹子，豺狼，大象，猿猴，猩猩……一時也分辨不清。跟着蹄聲雜沓，羣獸一齊衝出林去，只聽一人叫道：「哥往東北，

出來，一瞬眼便跑到了林外，這野獸身子不大，四條腿極長，周身雪白，尾巴却黑漆黑，誠不像貓，狗不像狗，史孟捷大叫：「九尾靈狐出來啦！」一飛身追出，他這一聲叫喊之中，充滿着惶恐驚恐之情。

郭襄一出樹林，眼前登時出現一片奇觀，只見五個人各率一羣野獸，在白雲鋪蓋的平原之上向中間合圍，這些野獸顯係訓練有素，非但互相並不撕打撕咬，而且成東成西，奔跑得毫不混亂，前幾人是害怕，又覺得好玩，只見五隊野獸漸漸接近，圍成一個大圓圈，陡然間白影一閃，那隻小狗般的野獸羣中鑽了出來，在那裏面的一掠而過，身法之快，當真是有如電閃。郭襄吃了一驚，俯身伸手去捉，那小獸早已奔在她身前數丈之外，牠一法定，忽地回頭，望着郭襄，圓圓的眼珠如火般紅，骨溜溜轉個不停，黑夜之中，

神雕俠侶

金庸著

第九十三回

萬獸山莊

樹林，那大頭鬼叫還；一郭姑娘，不

語聲正和適才嘯相似，郭襄但見幾個黑影閃了幾閃，已到了密林，她明知危險，但好奇心起，忙也縱馬追出。

**豐元有限公司** 雲高  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6850  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節  
水貨大量登市

台灣大柑 大沙田柚  
雪白茭菇 青皮大蕉  
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄  
紅芽芋仔 檳榔芋仔 檳榔芋頭

# 黃漢經紀

**Wong Horne Agencies**

**General Insurance Agents**

**441 Gore Ave.**  
**Vancouver 4, B.C.**

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
接辦 中西契約文件

**泰興有限公司**  
**TAI HING COMPANY LTD.**  
 165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
 電話 MU 4-1028

新到

白肉茨菇 青皮大蔗  
佛手白菓 蓮藕馬蹄  
芋仔粉葛 台灣蜜柑  
花旗蝦肉 新靚蠔豉  
九龍吊片 浮大蟾膠

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
設片打街東七百零十九號門牌歡迎各  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來  
求籤代稟神師簽評解答  
電話 2558874  
司理人黃植姓啓

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co**  
175 R. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

新到大批  
ABC 國際風氣  
免費保用一年，自  
送禮，人人歡喜  
另辦到大批新唱片  
歡迎試版，目錄印  
特取

**館相影鰲伯**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St., 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

---

備有新銀禮冊 方便顧  
請先電約  
僑胞晚上惠臨  
家庭結婚護照相  
相相相相相相

HUGO C. ORRE.

**曉哥·柯氏**

**水 龍 煖 汽**

電話 AL 5-0495, MU. 4-293

**NOTARY PUBLIC**

Gordon W. Cumyow

501 Main St.,

承接修理與改裝，各種  
水暖汽，煤油與煤汽爐  
電力構造清潔去水壩，  
華區服務有三十餘年，  
作妥當，價錢克己，隨  
應命

**遺囑**

及辦理各種文件  
代理買賣實業

田仔梳銀行式樓訓街  
片打街諸正門人可矣



專上門修理雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐  
具政府牌照

**馬君實**

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五  
或三式五〇五式七

684 3743      684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F.

VANCOUVER A. B. C.

廚師上等  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大鑊小酌  
隨時應命  
備胞光顧  
格外歡迎

**廣珍**  
首飾 鐘鏢  
**舖**  
Kwong Chin Ho & Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

---

粥粉麵飯  
星期美點  
各樣色餅  
龍鳳禮餅  
自磨  
鮮沙河粉  
歡迎外賣  
目錄內滿  
函索即奉

**新大藥房**  
MAIN DRUG LTD  
234 Main St. Vancouver B.C.  
新街街三四號 電話: MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

經理黃炎衍啟

KUN KENG SIK CO  
 27 PENDER SEE  
 國光公司  
 電話 411 3 4929  
 蘇杭雜貨  
 應有盡有  
 精造  
 各款小衫  
 餐館用衣  
 襪仔廚衣  
 廚褲男女  
 衣裳  
 辦大宗  
 中國絲

個性前程線 審天駒通線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄操時勢 時勢造英雄  
雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓  
一三號房候教 電話六八五、九〇六四

昌記油漆公司  
修油漆  
私各等大小工程  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 六五五九七

修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。  
話：八七式・壹〇三九  
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司  
作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷。  
命。  
Vanover Chimney Service,  
684-2937



**Santitas**  
White

**新邊麵飽**

**美味**

**廠造製味臘菜**  
**函索即奉**  
**價目印備**  
**批發全球**  
**精製臘味**  
**臘味專家**  
**RD CO.**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**電話 684-8821**  
**經售及修理名**  
**廠傳真機，收**  
**音機及各種電**  
**器，承接大小**  
**WING WING CO. LTD.**  
**450-460 Hastings St., E.**  
**Vancouver 4, B. C.**  
**電話 254-7241 式五四七式四壹**

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422

**鏡氏專家**  
A. Gerrens  
Terre Haute, Ind.  
118 H

**驗眼 兼較良**  
**屋古**  
Hirsohberg,  
醫行  
ical Co Ltd.  
ings St., W.  
t-8829

Harry James Agencies Ltd.  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，  
及各項燕梳保險，常有新舊屋  
宇，工商實業出賣，請留意，  
如有諮詢，請蒞臨本辦事處，  
或用電話詢問吳悅榮、順榮、  
超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

加拿大華人銀行  
 The Royal Bank of Canada  
 Main & Hastings, Vancouver B.C.  
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.  
 本行特設華務部，專為僑胞  
 辦理壹切關於銀業事務  
 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等  
 送交本行，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保  
 單或物件，本行備有保險箱保存  
 華務部司理：馬錦華啓  
 最近加民在海揀銀五五七五  
 最近美民在海揀銀六〇五五  
 幣幣匯價每百元十七元九毫



**永隆銀行**

**WING LUNG BANK LTD.**

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務，  
竭誠服務僑胞，  
港九均設有分行，  
歡迎函詢妥辦。

**香港**

皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼配鏡專家  
**周愛權**  
  
精較各種趣睇眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
**J. K. (HOW)  
OPTOMETRIST**  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

|      |      |      |
|------|------|------|
| 醫治內外 | 重輕病症 | 膏丹丸散 |
| 藥劑齊備 | 來函求診 | 回信問明 |
| 身體內外 | 各種情形 | 覆問照答 |
| 小心研究 | 對症配藥 | 寄藥詳明 |
| 方法用藥 | 解除病痛 | 人無病痛 |
| 益壽壽元 | 厚毛闊關 | 每只叁元 |
| 藥函問症 | 先惠貳元 | 回答詳明 |
| 空函不答 |      |      |

錦磚牌謝耀耀謹白

CHINESE HERBS  
126 Lane St., Room 31  
KAMLOOPS, B. C. CANADA



### 人齊個半



換的月互章互與  
更深的愛。在這漫長的以  
月裏，昭昭直守著他的  
諾言，從來沒有任何足  
以刺激美與美詞或動  
動，為了避免美與美，他  
甚自故意不注重別人的  
孩子，美與美盡量夫妻生  
活變幻得彩多姿，極力  
製造家中和諧歡愉的氣  
氛，她注意自己的打扮和  
裝束，使丈夫看起來，永  
遠有年輕新鮮的感覺。她對丈夫體貼入  
微，照顧週到，比任何妻子付出十倍的  
精力去對待丈夫，她要以自己的愛來補  
償那不可挽救的缺憾，她願意為丈夫大  
任何事，只要能使他快樂，她會對自己  
許下諾言。

——我願意為昭昭做任何事，只要  
能使他快樂。  
是的，我願意為昭昭做任何事，除  
了辦不到的之外，他要一個他自己的  
孩子，可是我不能給他，但昭昭在無  
能為力的事，在很久以前，她就提過，  
去收養一個孩子的事，可是她一直不  
肯，昭昭可沒有，也不要別人的孩子，  
要自己的，那又根本不可能的事，於是  
他只好把那些渴望的意念壓抑下去，  
埋藏在心底，隨著歲月的增加，那些意  
念一點點擴大明顯，尤其在式年來，  
那種熱切的期盼越來越重，需要孩子的  
心理也一天比一天強，可是他又不敢流  
露自己內心的渴望，以免刺激美與美那  
脆弱的心。

渴望的念頭，精神的需要，攪得他  
難以安寧，他盡量盡最大耐才壓制它  
們，但是，  
終於他想到一個近乎荒謬的辦法，  
那是在一個偶然的場合裏，與別人談  
到日本章「借腹」新聞時，觸動了昭  
昭的靈機，這個意念，在她腦子裡盤桓了  
將近式個月，左思右想，又經過無數次  
的試探之後，才說出來。他相信美與美  
能體諒他的心情，會同意他收養一個女  
孩，替他生一個孩子，滿足他多年以來的  
渴望，  
昭昭所提出的要求，她以有奇異  
的感覺，有的只是一種不知所以然的難  
堪，他願意為丈夫做任何事，只要能使  
他快樂，但是，但這種女人上那兒去找  
呢？為了將來起見，必須找一個不太壞  
，至少有點修養的女孩子，否則生下的  
孩子。

唉！十幾年來，他第一次向自己提  
出這個要求，我又怎好不答應呢？再說  
這個家也的確需要一個孩子來點綴點綴  
了，只是，叫我上那兒去找呢？上那兒  
去找呢？  
(七)

**Dynasty Restaurant**  
3060 Main St.,  
Main & 15th Ave.,  
Ph. 872-5272

### 璇宮酒樓

是期名貴特價菜

|       |        |
|-------|--------|
| 雞蓉燕窩  | 花膠燉雞   |
| 光慈淋雞  | 扒扒北菇   |
| 掛爐鴨二食 | 雞炒牛柳   |
| 鮑魚雞球  | 會羅漢齋   |
| 揚州炒飯  | 每席四十五元 |

歡迎外賣依時送到

### 樓酒僑華

心点菜粵  
W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

街坊小菜 經濟飯菜  
大筵小酌 豐儉由人  
社團宴會 特價優待  
各式茗茶 壹律免費  
光臨指導 倒履歡迎  
增設外賣部 專車送到

### 明達

承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
油漆光潔無任歡迎  
電話：876-7722

### 胃病新語

陳國棟

★各種胃痛的辨別★  
婦女最多肝胃氣痛。

痛在胃部，神經放散到背脊相對部  
，所以在背部也有疼痛感或壓痛，痛  
時拒絕按壓，越按越痛，這是胃潰瘍的  
特徵了。

十二指腸潰瘍的痛，痛的中心點，  
在心窩部偏右方，比胃痛部位稍向右  
低一些。表面上比較簡便的區別方法  
，就是胃潰瘍在飯後二小時，即出  
現疼痛，十二指腸潰瘍在飯後，常在飯  
後二小時以後，有時病人吃飽睡下，  
在夜間睡覺，竟被痛醒，這是十二指  
腸潰瘍的特徵。

胃酸的疼痛，如胃酸過多，胃腸粘  
膜受胃酸刺激，這種胃痛，常在饑餓  
時發作，發作時，胸膈有重壓感，並  
有酸水上逆。

本節所講的肝胃氣痛，患者實在很  
多。  
一次開始之後，就很容易時時發作  
。以上所說的各種胃痛症候，都與飲食  
有關，肝胃氣痛可以與飲食沒有什麼關  
係，祇要一經氣惱，會隨時發作，小的  
氣惱小發作，達到的氣惱就大發作了

### Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-6348 下午 254-7607  
9 to 9 — 7 Days

### 鹿尾肥補丸

每盒十元六角  
鹿尾肥補丸，可治虛弱，補血，  
氣血，安神，消腫，風濕，骨痛，  
不眠，消化不良，胃痛，腰痛，  
耳鳴，夜多小便，服之可獲奇效。  
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益  
壽，病後，人在五十前後，氣血兩虛，  
每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不安，  
而年已老邁，因消化力弱，大便不正  
常，夜多小便，此為腎病與胃病發生之  
象徵，若亂投藥石，藥不對症，則耗化  
金錢，無補於事，此丸特針對上述病源  
，選用上等藥材製成，可補腎，除病  
，良藥，試服十元盒，價格高昂，未  
能普濟，本號志在濟世，故特設小盒  
，以益人羣，每盒五元，能服七日  
，服後自然強健，能使身體轉弱為強  
，服後大獲四益，藥力流行，補氣補血  
，可能助轉弱為強，用過方知功效。

### 紅色補丸

每盒五元  
服後大獲四益，藥力流行，補氣補血  
，可能助轉弱為強，用過方知功效。

### 消毒丸

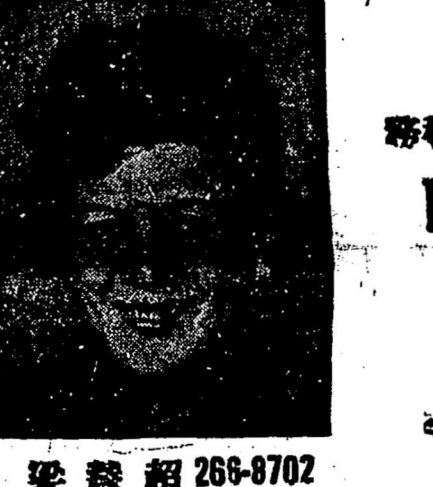
每樽三元  
此丸可治小兒風濕骨痛，發熱，驚風，  
皮膚止癢膏 每盒二元  
能治皮膚瘙癢，各種皮膚病。

### 雲坤中國藥行

片打街壹百五十四號

### 司公業實打片

聘租代收 按揭房產 買賣業資 執照執各 德代本本  
**Pender Realty & Insurance**  
Agencies Ltd.  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
李華英 325-3405 梁·強 FA 5-1044 黃·烈 277-5841  
梁·德武 325-3757



商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小相宜  
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新  
平賣三萬四千元(梁·德武)  
▲喜士定東街三三三號舖面兩間取價三萬五千  
百元(梁·德武)  
▲喜士定東街新舖名貴大方士庫有游藝室及睡  
房四間四萬七千五百元(黃·烈)  
▲喜士定東街乃磨街西人舖主西藥舖裝璜現  
有酒房若加裝修中更更更一萬三千二  
百元(梁·德武)  
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層角舖位  
置三個睡房兩個坐廁同在等層大屋取價三萬  
四千元(梁·德武)  
▲北亞街華英舖每月生意豐盈七千七百元無競  
爭好架樓店主急售平賣三萬三千元  
(梁·德武)  
▲西區街角式十八間舖根三合土磚文樓每年入  
息三萬四千五百元取價三萬三千元(梁·德武)  
▲近大學街巴區五年新五間舖面二十組一個睡  
房兩層文樓角舖位租九千九百元取價式  
十七萬五千元(梁·德武)  
▲商業地段位於二十街東式千九百號東南  
角地舖一百七十尺金銀六萬六千元  
(梁·德武)



### 日過一日

代相承，滿地可銀行  
已為加國人士所信用，  
直至今日，由東及西，  
已超過三百萬人，滿地  
可銀行是我之銀行。  
**BANK OF MONTREAL**  
Canada's First Bank  
PENDER & COLUMBIA STS  
BRANCH  
經理  
馬國材  
由一九七七年為加國各界人士服務

### 行發貨雜生萬廣

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

### 新到

原枝北庫角  
跌打追風油  
千斤藤風濕丸  
念慈庵枇杷膏  
佩夫人止咳露  
幸福傷風素  
榕縣沙田柚  
紅芽芋仔  
新鮮馬蹄  
沙坪粉葛  
蓮藕干  
白瓜子  
金錢梅  
白菜干  
每逢星期式豬肉、牛肉、  
大減價，歡迎光顧。

### 館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
李榮電話：255-8814  
李榮地址：255-8814

### 寶美

容美界女  
上國號九東街定士喜  
五一四六三六八六話電  
約預話電手老夫工  
意滿接保新景型髮

### 華仁食品

WAH YAN CAFE  
619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.  
地址：哥倫比亞街六九號  
電話：六八一·八八一  
**雞蛋撻**

### 室茶園雅

號十七百二街路跑：址地  
電話：六八一·八八一  
精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
設隨意小菜

### 國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務聘請助教又因街  
區改建是以喬遷於喜市定街三  
東三八六號電話六八四·三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯範

### 樓翠碧

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有做有  
特別小  
南北美  
僑胞服  
享口福  
打牙祭

### KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties  
8668 Jasper Avenue Phone 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada  
黃智理髮室  
祖國唱片十式三元式  
元五角，香港唱片十二式  
寸二元五角。  
本號為台灣歌唱片莊  
加國總代理，同業批發  
格外歡迎。

### 李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行  
日間電話：684-1111  
住宅電話：684-1111

### 室茶海四

Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.  
電話：六八一·三七一  
星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢  
營業時間：  
每天下午八時

### 梁立有

統理跌打風濕全科  
教授蔡李佛拳，捷拳  
搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，  
鄉家八卦棍。  
地址：2827 Kitchener St. Unit 6, B. C.  
電話：255-5531  
**電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電式五五·五三三式







### 綜合新聞

#### 潘仲謙伉儷訪雲

##### 李財長道全請宴

【雲訊】卡地倫僑領潘仲謙先生，偕同夫人，昨來訪雲，並與僑界領袖，及各界人士，在雲山莊，舉行餐會，招待僑胞。潘氏夫婦，在雲山莊，與僑胞，及各界人士，共進晚餐。潘氏夫婦，在雲山莊，與僑胞，及各界人士，共進晚餐。潘氏夫婦，在雲山莊，與僑胞，及各界人士，共進晚餐。

#### 華農社完成冬季會議

##### 舉行宴會及職員交代

【雲訊】華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。

#### 雷宜堯翁仙逝

##### 定期出殯歸土

【雲訊】本埠僑界耆老，前駐加拿大領事，雷宜堯翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。雷宜堯翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。雷宜堯翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 周瑞琴翁定期出殯

##### 定期出殯歸土

【雲訊】本埠僑界耆老，周瑞琴翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。周瑞琴翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。周瑞琴翁，於昨日下午，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 廖武威堂定期交代

【雲訊】廖武威堂，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。廖武威堂，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。廖武威堂，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 滿城黃雲山定期交代

【滿城訊】滿城黃雲山公所，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。滿城黃雲山公所，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。滿城黃雲山公所，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 黃禮福翁定期出殯

##### 定期出殯歸土

【雲訊】黃禮福翁，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。黃禮福翁，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。黃禮福翁，定期於二月一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

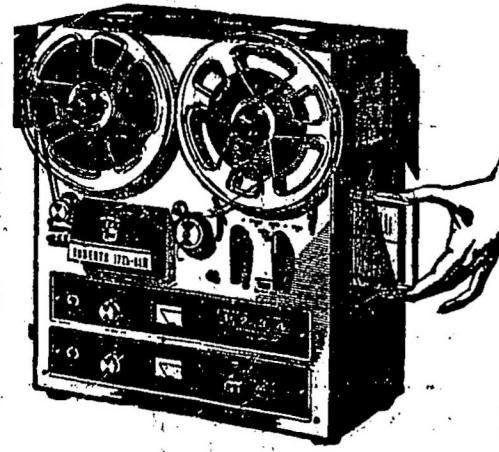
#### 出嫁從妻招郎入舍多

##### 搶開新娘難為新郎哥

【雲訊】華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。華農社，昨在雲山莊，舉行冬季會議，並舉行宴會，招待僑胞。

#### LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
電話：式五四·三九一三



八種汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，內詢即奉。

#### 中西文化社

##### 向觀衆道歉啟事

本社於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。本社於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。本社於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 訃告

不幸親友，於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。不幸親友，於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。不幸親友，於本月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

#### 華新書局

150 E. HASTINGS ST.

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。

二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。二月廿一日，在雲山莊，舉行宴會，招待僑胞。